Ren Hang – Tre Inediti (traduzione di Francesco Terzago)

Descrizione

ren hang **Ren hang** è stato n fotografo
ren hang e un poeta cinese, nato a Changchun nel 1987 e morto suicida a 29 anni nel febbraio del 2017. Ha pubblicato una raccolta di poesie di che conteneva i suoi versi dal 2007 al 2013 intitolata *Poem Collection of Renhang* (Neurasthenia, Taiwan). Ha anche scritto una raccolta di poesie in prosa intitolata *My Depression* che descriveva le sue lotte interiori contro la depressione, incluse le frequenti allucinazioni.
Francesco Terzago (1986) ha collaborato con collettivi e riviste: AbsolutePoetry, Urban, Riders, i Mitilanti. Ha pubblicato racconti di viaggio e fotografici: Cina città e La mobilità del marmo con In pensiero; Euridice, con Le parole e le cose. Per Argo ha curato *L'Italia a pezzi* ed è art-director dell'Annuario di poesia. L'ultima antologia in cui compaiono i suoi versi è: *Voci di oggi*, di Istos. Periodici che hanno accolto i suoi testi sono: Italian Poetry Review, Nuovi Argomenti, Smerilliana, ClanDestino. Nel 2017 è stato finalista del Premio Villalta Giovani con Caratteri. Suoi scritti accademici sono: Poesia di strada e Street Art nella società globale per Boll '900 e The spread of Street Art in the South of China con Planum. Ren Hang
Tre Inediti
(traduzione di Francesco Terzago)

?????
????
?????????
??????
??????
????????
????????
??????????
??????????
???????
???????

Ho paura a uscire;
camminando per strada
penso che la borsa di ogni persona
non sia piena di soldi
ma che contenga un coltello,
certe persone vogliono usare i soldi per comprare un coltello,
altre persone vogliono usare il coltello per rubare il denaro –
quando hai comprato un coltello puoi rubare più soldi
e con quei soldi acquistare un coltello ancora più grosso.

Stando seduto sul bordo della strada,
mi sono messo a piangere spaventato.

*

2017

????

???
??????
????
??????

????
????
?????
?????
??????

2017.01.04

Amore

Quando mi giro
tu sei lì, immobile
mi giro di nuovo
e tu sei ancora lì.

Un’altra volta ancora
e la porta si è chiusa
e così io non posso vederti
ma io so
che tu sei ancora nello stesso punto.

2017.01.04

*

??????

???????
???????
???????
???????

?????
??????

?????
????
?????

2016.01.07

Ferite nel viso

Gli occhi sono due ferite,
Le narici sono due ferite,
le orecchie sono due ferite,
la bocca è una ferita.

Anche se io morissi
anche se io diventassi
un teschio
queste ferite
non guarirebbero.

2016.01.07

Fotografia di proprietà dell'autore.

Data di creazione
4 Gennaio 2018
Autore
root_c5hq7joi